

**C-HR (AX2T)**

**11/23 →**

**D**

Produktübersicht  
**Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446**

**GB**

Product overview  
**Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446**

**F**

Aperçu des produits  
**Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446**

**I**

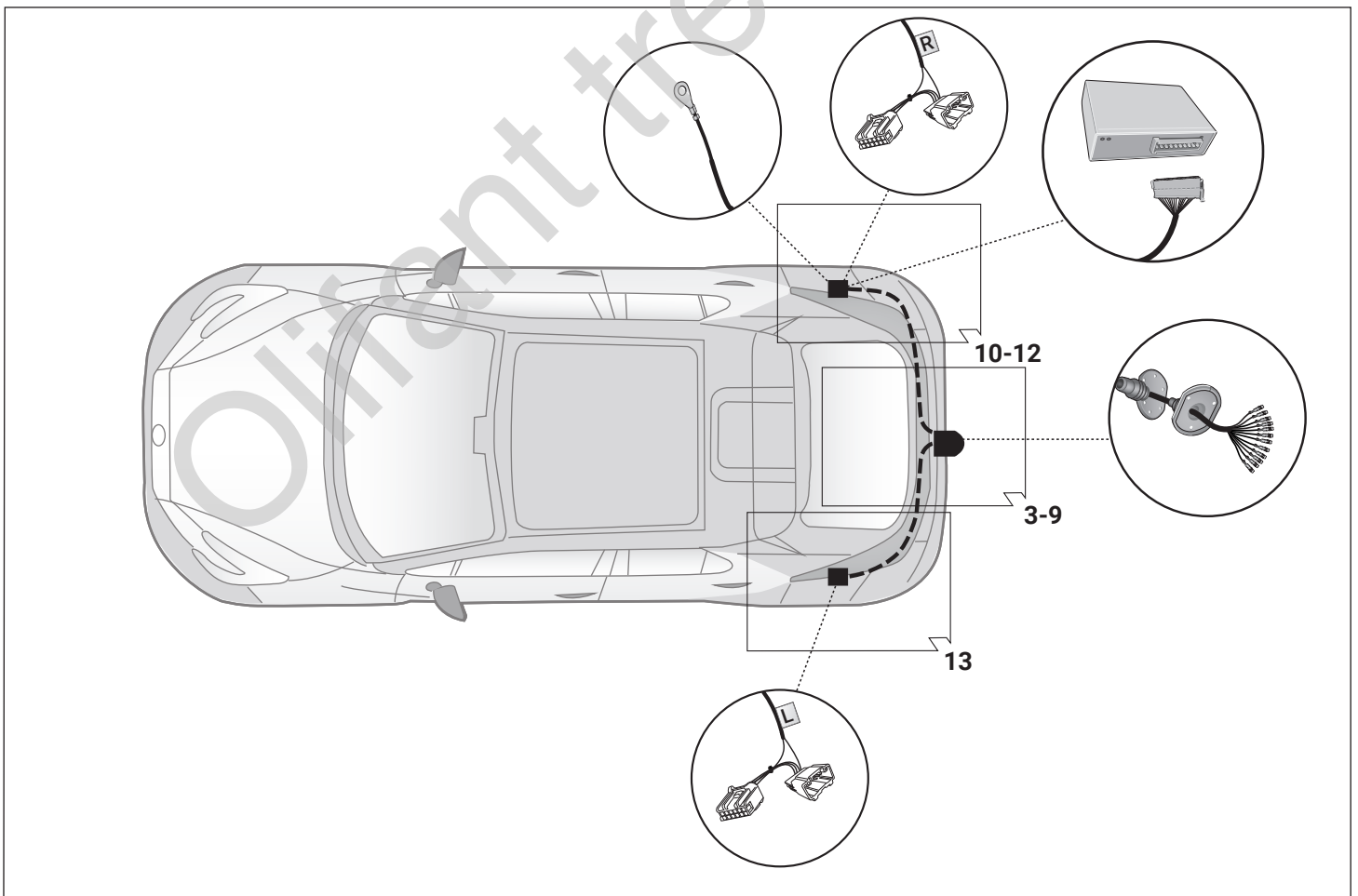
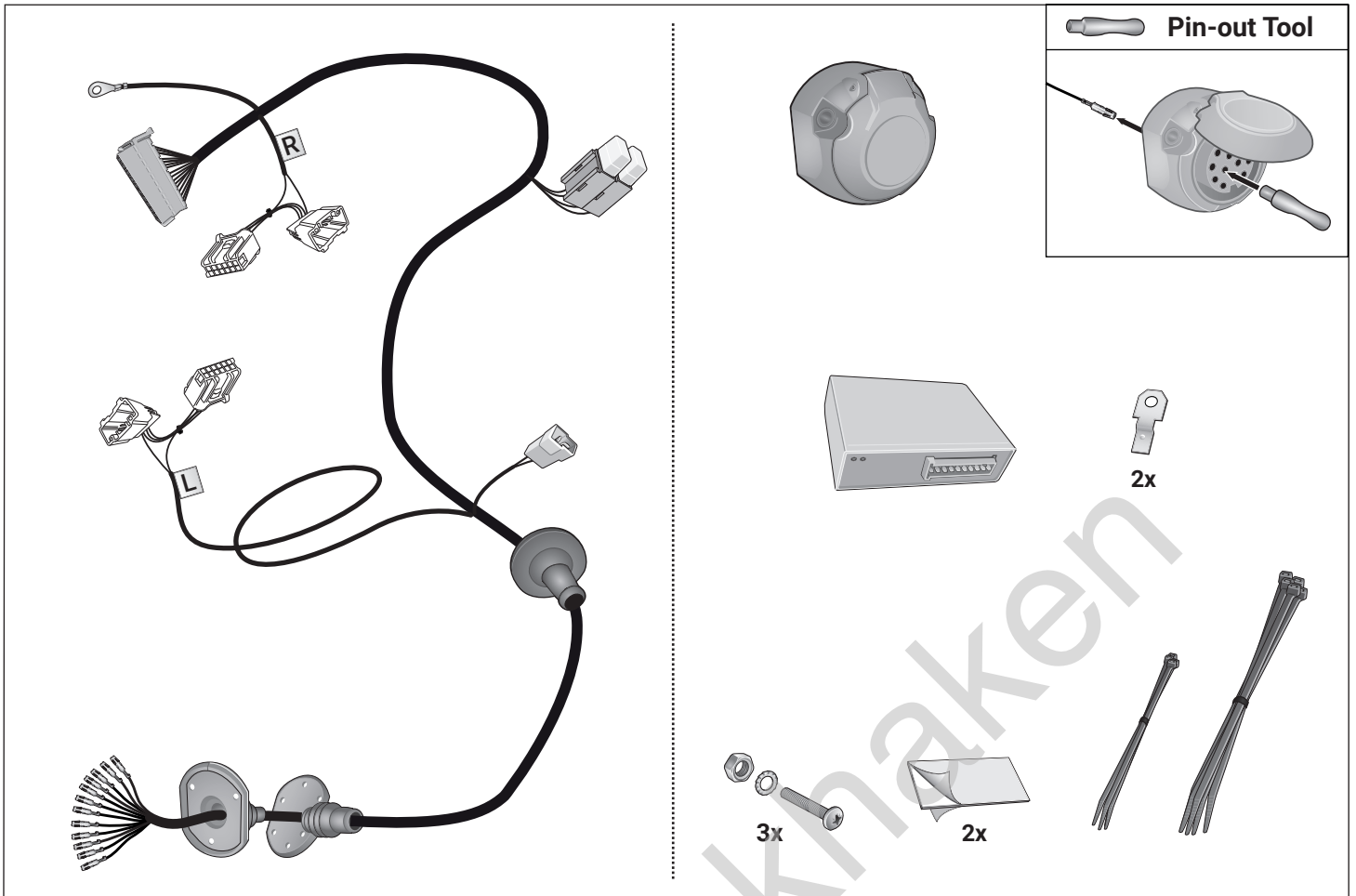
Cerrellata dei prodotti  
**Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446**

**E**

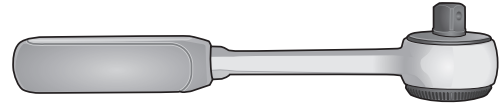
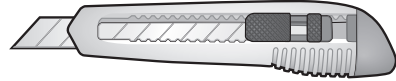
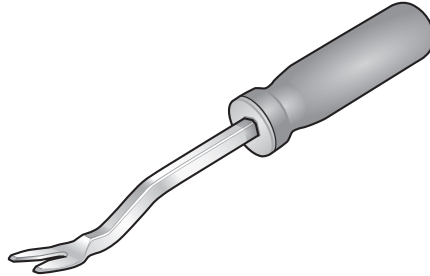
Descripción del producto  
**Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446**

**NL**

Productoverzicht  
**Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446**



# Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzędzia - Nástroje



## ACHTUNG!

**D** Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkuppelung möglicherweise erhöht werden!  
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

## ATTENTION!

**GB** The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!  
You must observe the manufacturer's instructions!!

## ATTENTION!

**F** Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!  
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

## ATTENZIONE!

**I** La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!  
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

## ¡ATENCIÓN!

**ES** ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!  
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

## ATTENTIE!

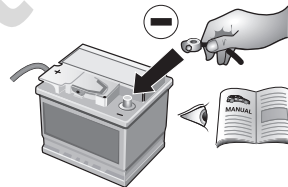
**NL** Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!  
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

## UWAGA!

**PL** Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy).  
Proszę koniecznie zniebac o zalecenieproducenta samochodu !!

## POZOR!

**SK** Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený!  
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



## ACHTUNG!

**D** Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muß** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

## ATTENTION!

**GB** In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

## ATTENTION!

**F** Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

## ATTENZIONE!

**I** Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

## ¡ATENCIÓN!

**ES** ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

## ATTENTIE!

**NL** Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

## UWAGA!

**PL** Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiazki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odłączeniu i zalaczeniu klemy akumulatora!

## POZOR!

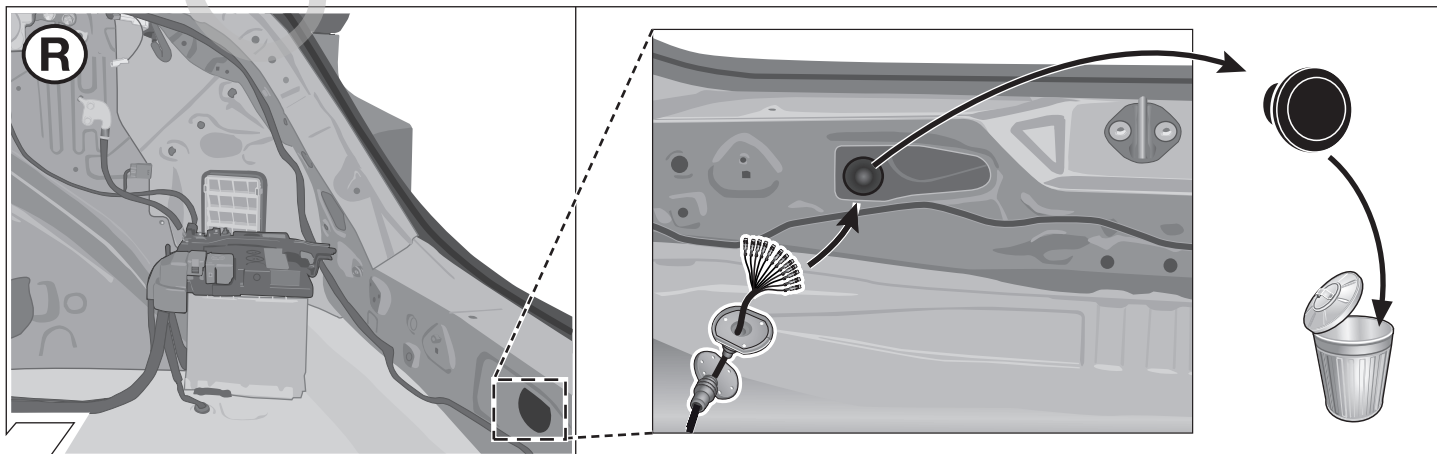
**SK** Aby sa zabranilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulatorova svorka na záporný (minus) pól ešte **pred začatím montáže!**

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dojsť pri neodpojení akumulatorovej svorky k poškodeniu modulu prívesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

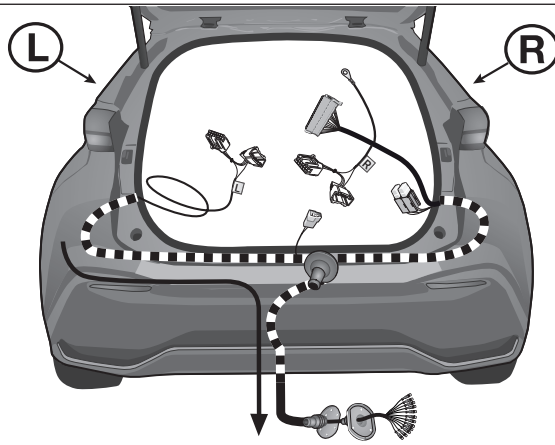
Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulatora!



2



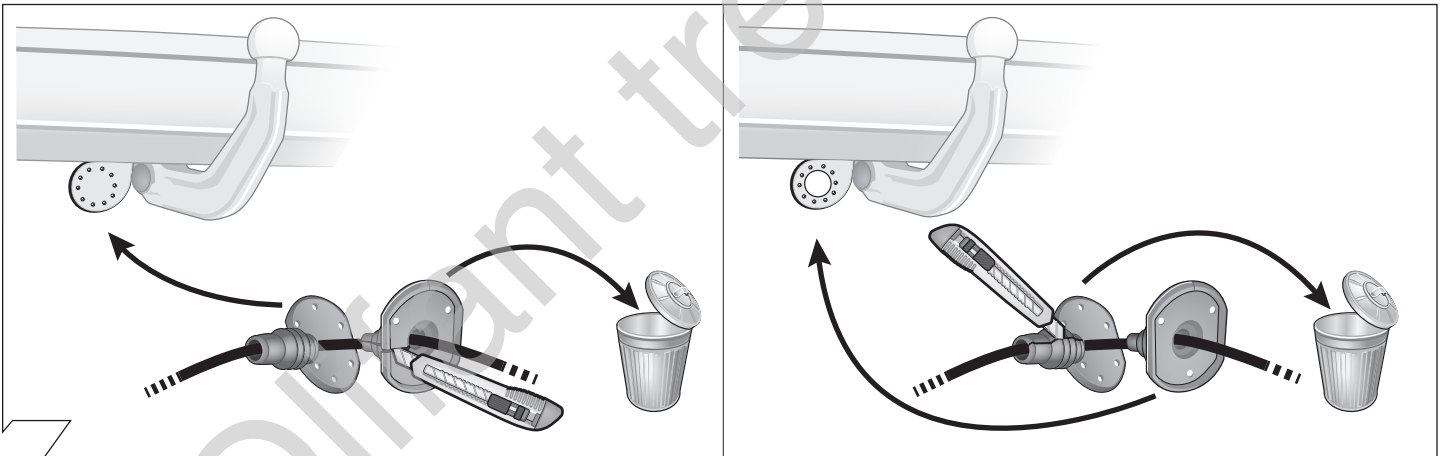
3



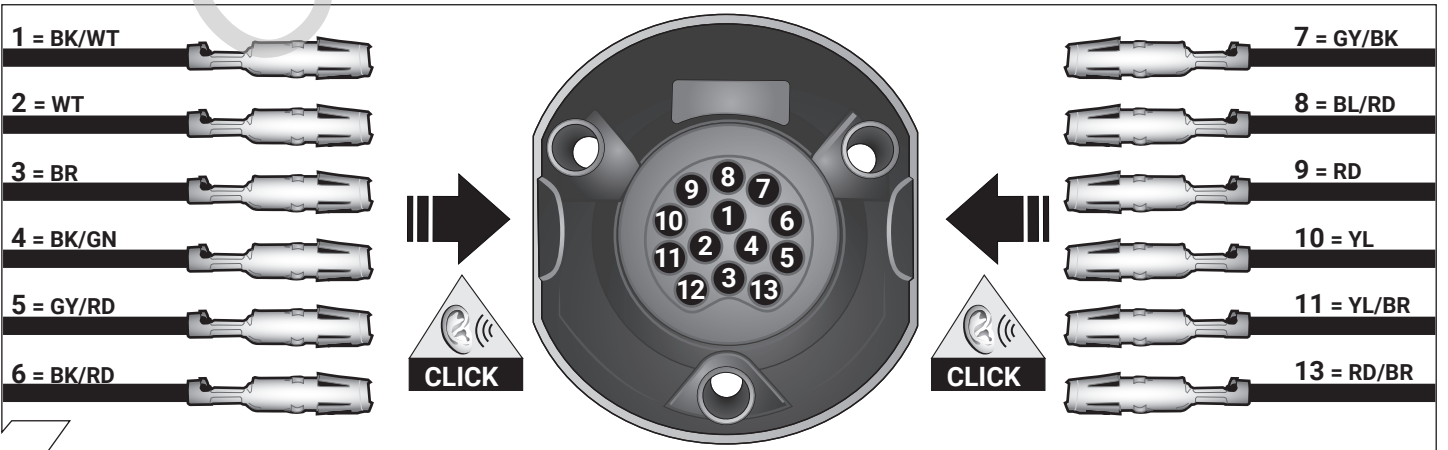
4

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

5



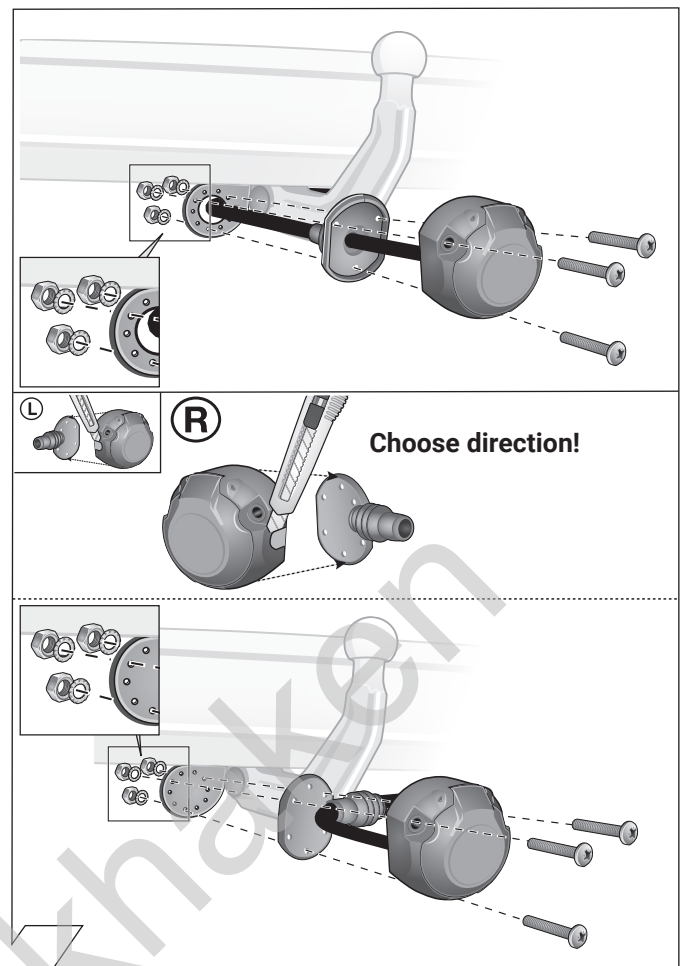
6



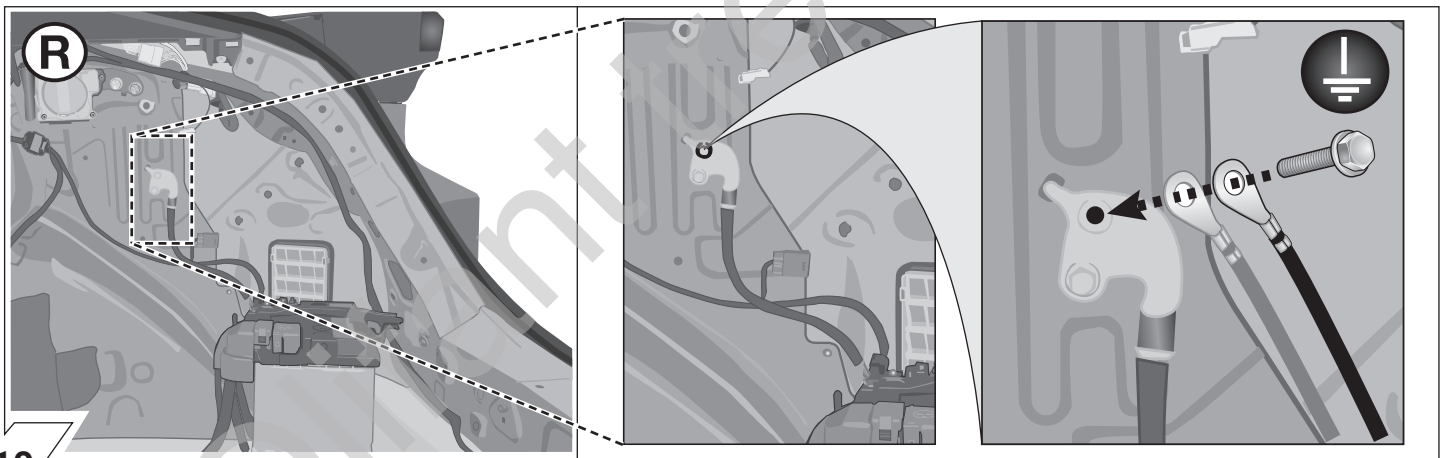
7

ISO 11446	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	
	8	BL/RD	42W	
	9	RD	240W	
	10	YL	180W	
	11	YL/BR		
	12			
	13	RD/BR		

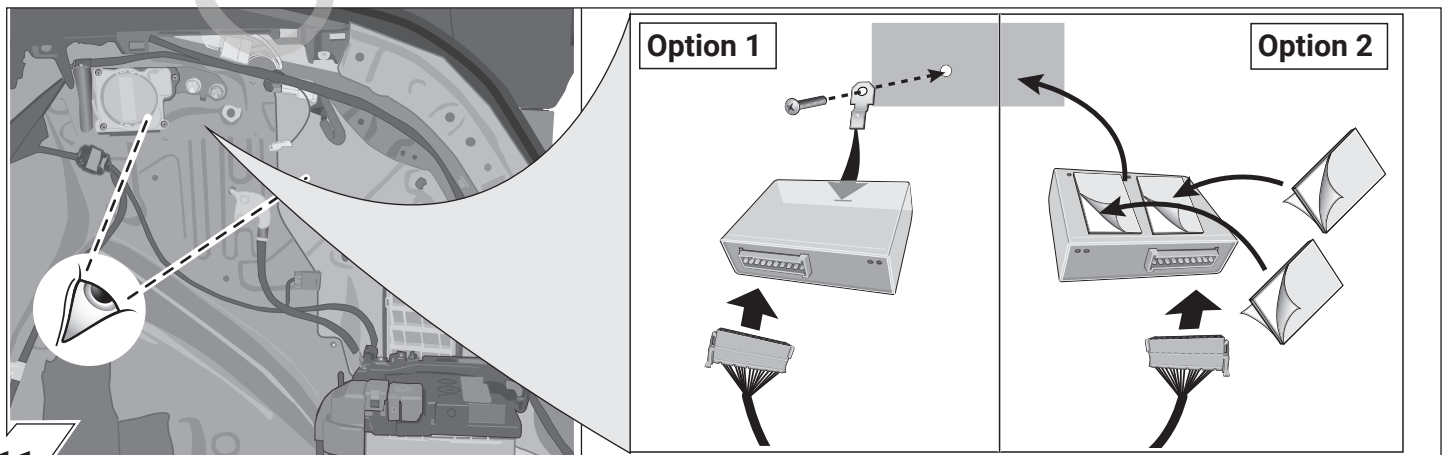
8



9

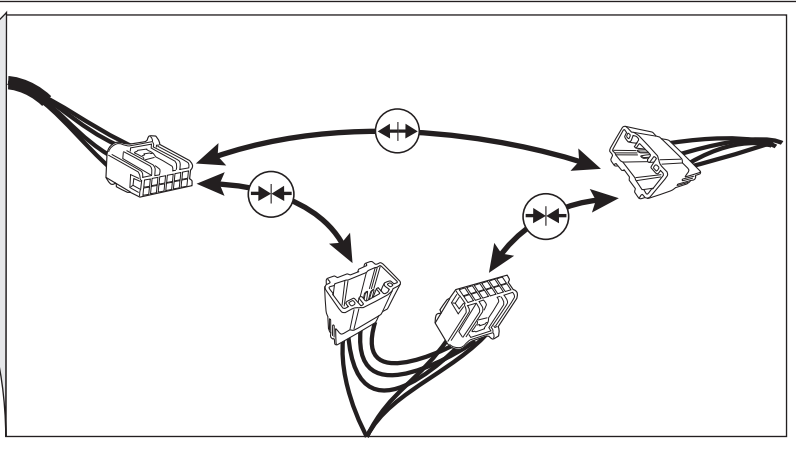
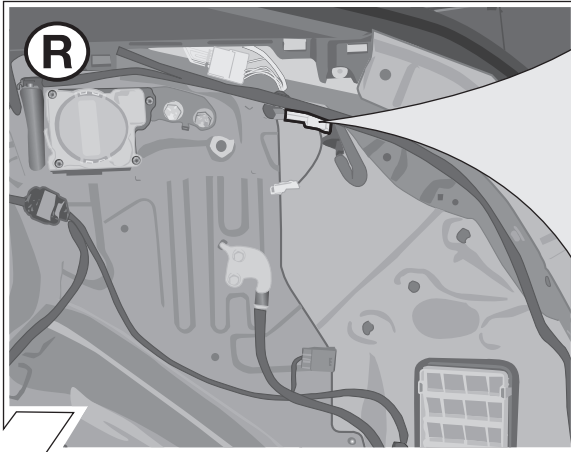


10

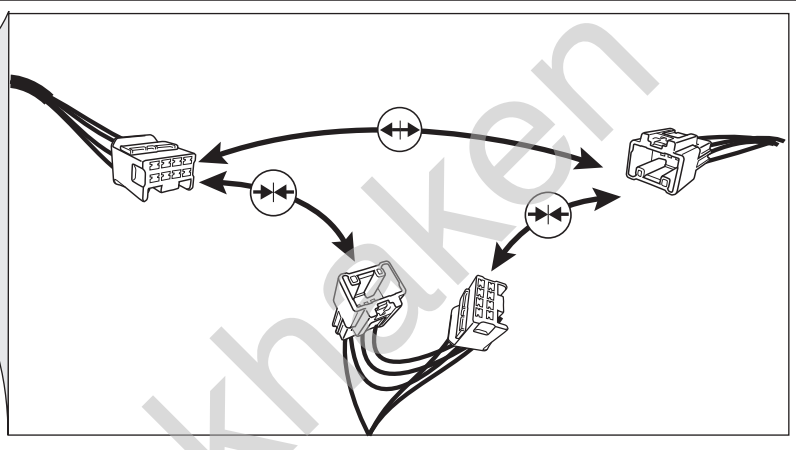
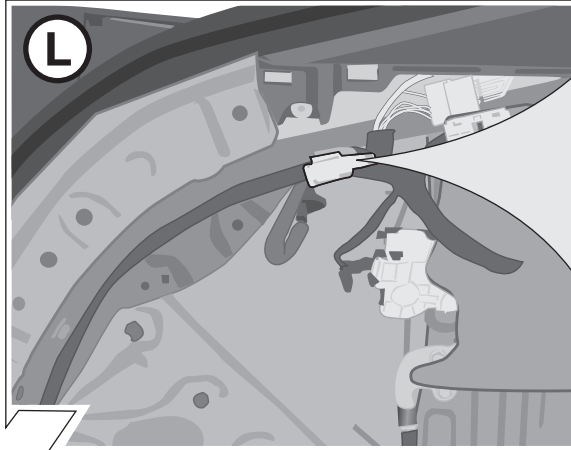


11

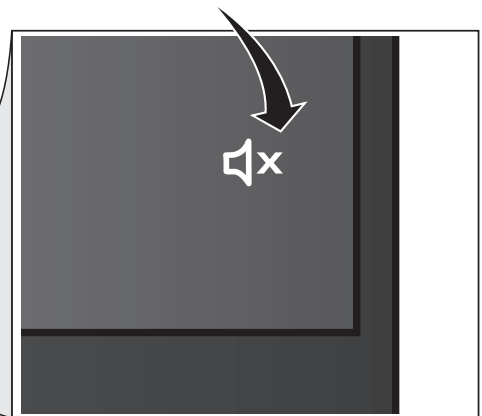
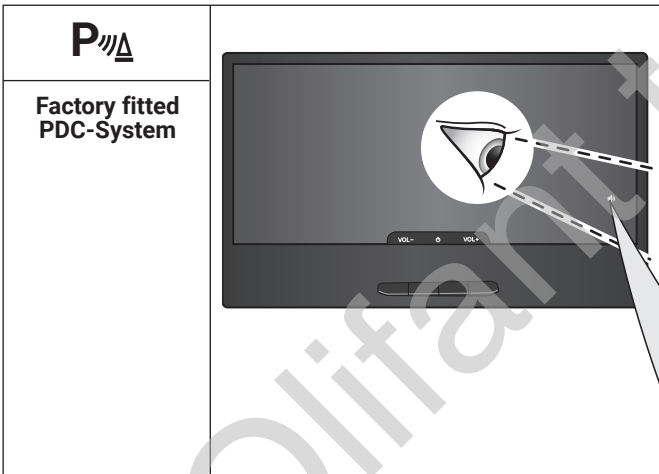




12

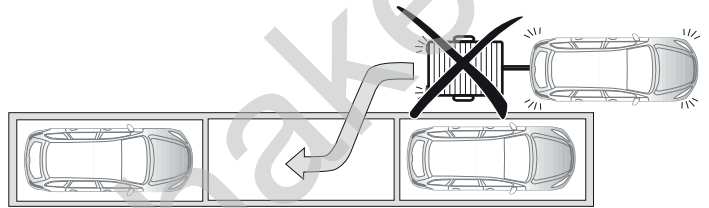
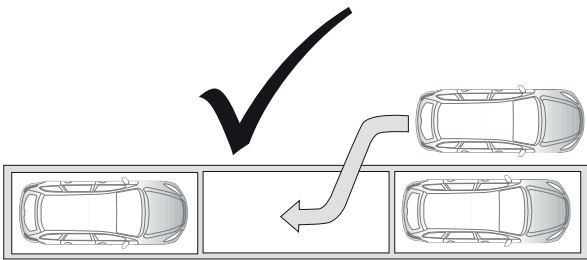
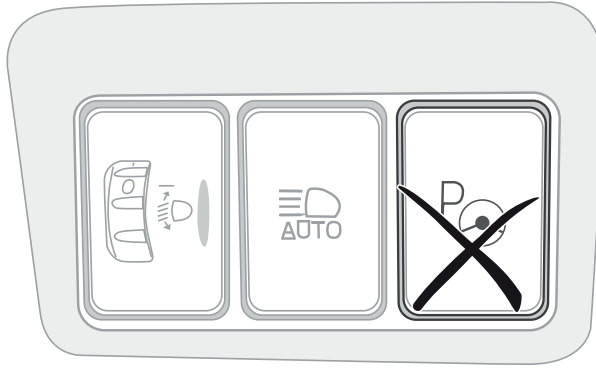


13



14

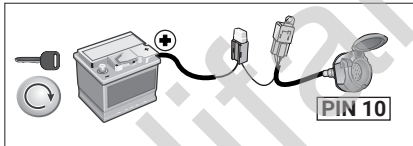
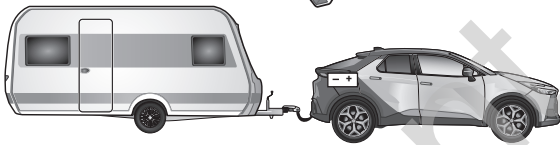
# INTELLIGENT PARKING ASSIST SYSTEM



15

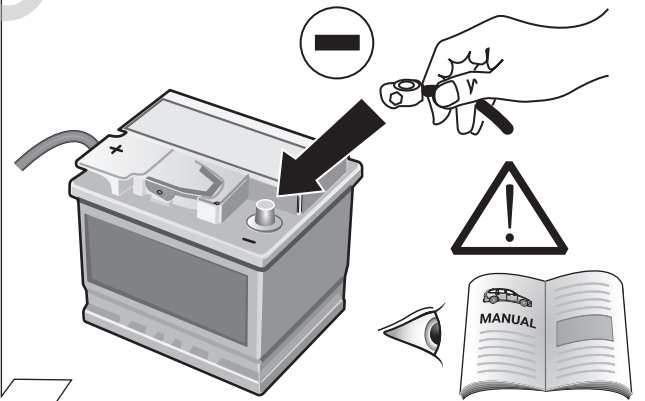
**OPTIONAL**

YL/BR  
YL



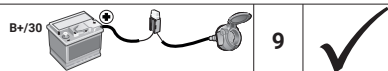
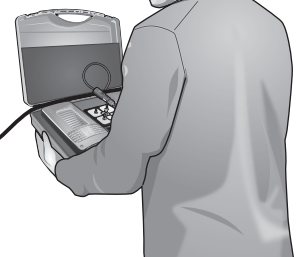
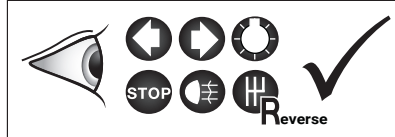
16

17



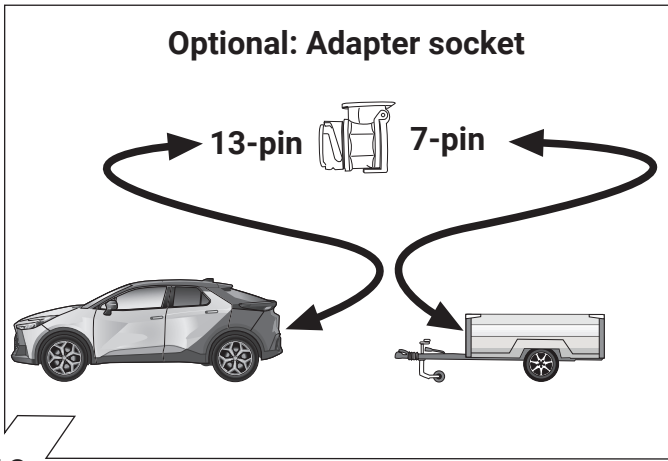
**OPTIONAL**

**Trailer Simulator  
for  
7- and 13-pin  
Sockets**

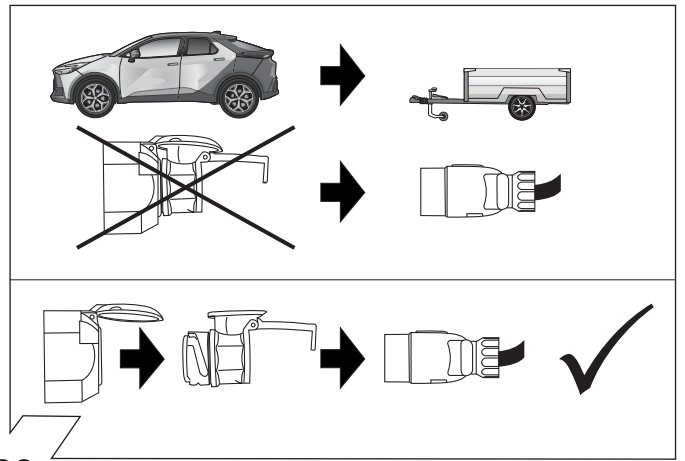


18

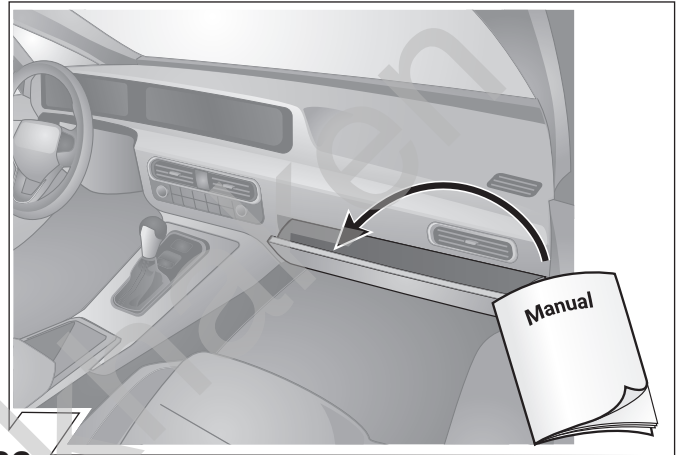
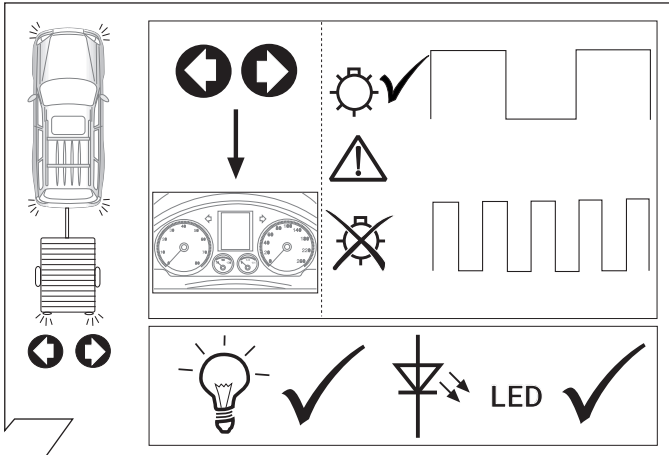




19



20



<b>D</b> Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	<b>GB</b> Diagnosis function of control LEDs	<b>F</b> Fonction diagnostic des LED de contrôle	<b>PL</b> Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED
<b>I</b> Funzione di diagnostica dei LED di controllo	<b>E</b> Función de diagnóstico de los LEDs de control	<b>NL</b> Diagnosefunctie van de controle-LED's	<b>SK</b> Diagnostická funkcia kontroliek LED

		➔	<b>SETUP</b> 	
			1. Ignition ON	2.

		➔	
--	--	---	--

		➔	
--	--	---	--

		➔	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>B+/30: PIN 1 + PIN 14</b>  <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px;"> <b>B+/30</b>  <b>&lt; 10,8 V</b> </div> </div>
--	--	---	---

		➔	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>B+/30: PIN 1 or PIN 14</b>  </div>
--	--	---	--

		➔	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>⊖/31: PIN 21</b>  </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>2x B+/30: PIN 1 or PIN 14</b>  </div> </div>
--	--	---	--

<p><b>D</b> Leuchtensubstitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten</p> <p>Bei aktiviertem Fahrtrichtungsanzeiger wird die entsprechende Rückleuchte des Anhängers zur Blinkleuchte (➔ Leuchtensubstitution): Bei Blinkleuchtausfall ersetzt die linke bzw. rechte Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz die defekte Blinkleuchte!</p>	<p><b>GB</b> Lamp substitution if the trailer indicators fail</p> <p>If the indicator is activated, the corresponding rear lamp on the trailer becomes the indicator (➔ lamp substitution): If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency!</p>
---	---

<p><b>F</b> Substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque</p> <p>En outre, si le clignotant est activé, le feu arrière de la remorque correspondant devient alors un clignotant (➔ substitution des feux): En cas de panne du clignotant, le feu arrière gauche ou droit remplace le clignotant défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant!</p>	<p><b>I</b> Sostituzione della luce in caso di anomalia alle frecce del rimorchio</p> <p>Quando si attiva l'indicatore di direzione, inoltre, la relativa luce posteriore del rimorchio diventa freccia (➔ sostituzione della luce): In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore sinistra o destra si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa!</p>
--	---

<p><b>E</b> Sustitución de lámpara en caso de fallo de los intermitentes del remolque</p> <p>Con el intermitente activado, además, la luz trasera correspondiente del remolque asumirá la función de intermitente (➔ sustitución de lámpara): ¡En caso de fallo de un intermitente, la luz trasera izquierda y/o derecha sustituirá el intermitente defectuoso parpadeando en la frecuencia de los intermitentes!</p>	<p><b>NL</b> Vervanging van lampen bij uitvallen van de knipperlichten van de richtingaanwijzer van de aanhanger</p> <p>Als de richtingaanwijzer is geactiveerd, wordt de betreffende achterlamp van de aanhanger bovendien een knipperlicht van de richtingaanwijzer (➔ vervanging van lampen): Als het knipperlicht van de richtingaanwijzer uitvalt, vervangt het linker c.q. rechter achterlicht het defecte knipperlicht van de richtingaanwijzer door in de knipperfrequentie te gaan branden!</p>
---	--

<p><b>PL</b> Zachowanie świateł przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie</p> <p>Awaria jednego z kierunkowskazów lewego lub prawego lub obydwóch naraz jest przekazywana kierowcy za pomocą komunikatu tekstowego na wyświetlaczu lub zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów lub kontrolki informującej o przepalonej żarówce. Przy włączeniu kierunkowskazów się ze świateł wstecznych stają kierunkowskazy Awaria jednego z kierunkowskazów lewego lub prawego lub obydwóch naraz jest przekazywana kierowcy za pomocą komunikatu tekstowego na wyświetlaczu lub zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów.</p>	<p><b>SK</b> Nahradenie svetidiel pri vypadku smerovych svetidiel privesu</p> <p>Vypadok smeroveho svetidla na privese (vľavo, vpravo, obojstranne) je hlásený vodičovi na palubnej doske prostredníctvom textového hlásenia na displeji, prostredníctvom zvsenej frekvencie blikania a/alebo rozsvietením kontrolky pre vypadok žiarovky. Pri aktivovanom ukazovateli smeru jazdy sa okrem toho z príslušného spätného svetidla stane smerové svetidlo (➔ a nahradenie svetidiel): Pri vypadku smerovych svetidiel nahradza lave resp. prave spätné svetidlo prostredníctvom svietenia vo frekvencii blikania chybné smerové svetidlo!</p>
---	---